

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 新聞局

#### 名單

新聞局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一三年十一月十六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
區鑑華.....	89.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

（經行政長官於二零一四年一月三十日批示確認）

二零一四年一月十日於新聞局

典試委員會：

主席：林佩貞

委員：歐舜華

鄒宇斯

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 16 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Au Kam Va .....	89,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Janeiro de 2014).

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lam Pui Cheng.

*Vogais:* Au Son Wa; e

Chao U Si.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

### 財政局

#### 名單

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉嘉權.....	82.44
2.º 吳紫茵.....	81.88
3.º 黃淑婷.....	79.75
4.º 梁明明.....	79.00

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

#### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Ka Kun.....	82,44
2.º Ng Chi Ian .....	81,88
3.º Wong Sok Teng.....	79,75
4.º Leong Meng Meng .....	79,00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年一月十五日的批示認可)

二零一四年一月十日於財政局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 羅佩雯

委員：一等技術員(民政總署) 王曦瑜

委員(候補)：顧問高級技術員 李少玲

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

為填補財政局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
馮潔欣.....	92.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年一月二十四日的批示認可)

二零一四年一月二十日於財政局

典試委員會：

主席：處長 羅鵲萍

委員(候補)：二等高級技術員 羅佩雯

委員：一等高級技術員(法務局) 陳佩玲

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## 公告

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lo Pui Man, técnica superior de 2.ª classe.

*Vogal:* Vong Hei Yu, técnica de 1.ª classe do IACM.

*Vogal suplente:* Lei Sio Leng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Kit Ian.....	92,19

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lo Cheok Peng, chefe de divisão.

*Vogal suplente:* Lo Pui Man, técnica superior de 2.ª classe.

*Vogal:* Chan Pui Leng, técnica superior de 1.ª classe da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Divisão

號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款  
的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及  
585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為  
確定名單。

二零一四年一月二十三日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

### 三十日告示

茲公佈，現有陳兆忠，申請其已故兒子，本局前編制外合同  
人員特級技術員陳郁葱的死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取  
的金錢補償。如有人士認為具權利領取上述津貼，應由本告示在  
《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應  
有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求  
將被接納。

二零一四年一月三十日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$822.00)

### 衛生局

#### 公告

按照社會文化司司長於二零一四年一月二十八日的批示，根  
據經第69/2001號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號  
法令的規定，下列人士被委任為陳鐘錕、陳熙、陳燕霞、陳家豪、  
陳光宇、陳婉君、陳偉淵、陳永豪、卓美欣、張曉燕、甄健榮、曹  
巧雲、朱奕豪、朱民峰、朱筱欣、鍾家榮、馮時彥、符明映、葉志  
堅、簡俊文、鄭崑琦、關敏霞、林國垣、林立、林文清、林銘豪、林

Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Fi-  
nanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585,  
Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos candi-  
datos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicio-  
nados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos  
em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção  
dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura  
foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carrei-  
ra de técnico superior;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de  
técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do  
artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Janeiro de  
2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Chan Sio Chong requerido os  
subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecu-  
niárias, por falecimento do seu filho Chan Iok Chong, que foi  
técnico especialista, contratado além do quadro destes Servi-  
ços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos  
referidos subsídios requerer a esta Direcção de Serviços, no  
prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presen-  
te édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial  
de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não  
havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente,  
findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Janeiro de  
2014.

O Director dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

### SERVIÇOS DE SAÚDE

#### Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário  
para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2014, e  
nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com a  
redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2001,  
é nomeado o júri da prova de avaliação para o reconhecimento  
de equivalência total ao internato geral, de Chan Chong Ku,  
Chan Hei, Chan In Ha, Chan Ka Hou, Chan Kuong U, Chan  
Un Kuan, Chan Wai Un, Chan Weng Hou, Cheok Mei Ian,  
Cheung Hiu Yin, Chin, João Paulo, Chou Hao Wan, Chu Iek

愛娟、劉錦瑜、李漢初、李璟璇、李霆峰、李苑平、梁嘉康、梁偉文、廖蓮恩、羅譽中、陸耀輝、盧壽文、寧湘妍、吳錦銓、吳庭輝、吳媛媛、Pintos Dos Santos, Ernesto、浦文俊、冼年銀、蕭鳳儀、梁嘉敏、戴妙玲、湯潔盈、尹翠英及黃子亮的全科實習之全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：內科顧問醫生 李楚峰

正選委員：全科主任醫生 周志雄

內科顧問醫生 林韻玲

候補委員：全科主治醫生 林果

公共衛生主治醫生 梁亦好

考試方法：履歷分析（佔總成績60%）及口試（佔總成績40%）。

口試地點：衛生局行政大樓三樓實習醫生培訓委員會會議室。

口試日期：二零一四年二月十九日、二月二十一日及二月二十四日。

口試時間：口試時間表已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一四年二月七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,006.00）

Hou, Chu Man Fong, Chu Sio Ian, Chung Ka Weng, Fong Si In, Fu Meng Ieng, Ip Chi Kin, Kan Chon Man, Kong Kuan Kei, Kuan Man Ha, Lam Kuok Wun, Lam Lap, Lam Man Cheng, Lam Meng Hou, Lam Oi Kun, Lao Kam U, Lei Hon Cho, Lei Keng Sun, Lei, Teng Fong Fernando, Lei Un Peng, Leong Ka Hong, Leong Wai Man, Lio Lin Ian, Lo, Paulo, Lok Io Fai, Lou Sao Man, Neng Seong In, Ng Kam Chun, Ng Teng Fai, Ng Wun Wun, Pintos Dos Santos, Ernesto, Pou Man Chon, Sin Nin Ngan, Sio Fong I, Sumou, Ingrid Karmane, Tai Mio Leng, Tong Kit Ieng, Wan Choi Ieng e Wong Chi Leong, com a seguinte composição:

Composição do júri:

*Presidente:* Dr. Lei Cho Fong, médico consultor de medicina interna.

*Vogais efectivos:* Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço de clínica geral; e

Dr.ª Lam Wan Leng, médica consultora de medicina interna.

*Vogais suplentes:* Dr.ª Lam Kuo, médica assistente de clínica geral; e

Dr.ª Leong Iek Hou, médica assistente de saúde pública.

*Métodos do exame:* análise curricular (60% do valor total) e prova oral (40% do valor total).

*Local da prova oral:* sala de reunião da Direcção dos Internatos Médicos do 3.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

*Data da prova oral:* 19, 21 e 24 de Fevereiro de 2014.

*Hora da prova oral:* o horário da prova oral encontra-se afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 7 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

## 文化局

### 公告

第P001/DPICC/2014號公開招標

“澳門文創（電子）雜誌”採編、設計排版、推廣及管理服務

根據社會文化司司長於二零一三年十二月六日之批示，現為

“澳門文創（電子）雜誌”採編、設計排版、推廣及管理服務”進行公開招標。

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Concurso Público n.º P001/DPICC/2014

*Para a prestação de serviços de entrevista, redacção, edição, design gráfico e paginação, promoção e gestão para a «Revista (Electrónica) das Indústrias Culturais e Criativas de Macau»*

De acordo com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2013, está aberto o concurso público para a prestação de serviços de «entrevista, redacção, edição, design gráfico e paginação, promoção e gestão para a Revista (Electrónica) das Indústrias Culturais e Criativas de Macau».

1. 招標實體：澳門特別行政區政府文化局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：“澳門文創（電子）雜誌”採編、設計排版、推廣及管理服務。
4. 服務期間：服務為期十六個月，由簽署合同日起計。
5. 底價：不設底價。
6. 接納條件：競投實體須為在澳門商業及動產登記局已成功登記的公司，且澳門居民佔股權比例百分之五十以上。
7. 查閱及免費索取《競投方案》和《承投規則》的副本：在截標期限屆滿前及於辦公時間內前往澳門塔石廣場文化局大樓作出，為有關效力，須作出登記。
8. 臨時擔保：臨時擔保金額為澳門幣肆萬元正（\$40,000.00），應透過現金存款或受益人為“文化基金”的銀行擔保作出。
9. 確定擔保：確定擔保金額等同於判給總值的百分之四，應透過現金存款或受益人為“文化基金”的銀行擔保作出。
10. 交標地點、日期及時間：在二零一四年五月十二日（星期一）下午五時正前，遞交至澳門塔石廣場文化局大樓行政暨財政處。
11. 開標地點、日期及時間：開標訂於二零一四年五月十三日（星期二）下午三時在澳門塔石廣場文化局大樓演講廳舉行。
12. 解答疑問：開標時，投標人或其合法代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之提問。
13. 評標標準及其所佔之比重：

評分參項	描述	百分比
投標價格	得分 = 最低報價 / 投標價格*35%	35%

1. Entidade promotora do concurso: Instituto Cultural do governo da RAEM.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de entrevista, redacção, edição, design gráfico e paginação, promoção e gestão para a «Revista (Electrónica) das Indústrias Culturais e Criativas de Macau».
4. Período de prestação dos serviços: o prazo de prestação dos serviços é de dezasseis meses, a contar da data de assinatura do contrato.
5. Preço base: não definido.
6. Requisitos da candidatura ao concurso: as entidades concorrentes devem ser empresas devidamente registadas na Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis de Macau, nas quais mais de 50% do capital esteja em nome de residentes de Macau.
7. Consulta e obtenção de cópias gratuitas do «Programa do Concurso» e do «Caderno de Encargos»: os interessados devem consultar e podem obter as cópias gratuitas dos documentos do concurso no Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, antes do termo do prazo para a entrega de propostas e durante o horário normal de expediente, devendo para esses efeitos registar-se junto do Instituto Cultural.
8. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$ 40 000,00, deverá ser prestada por depósito em dinheiro ou garantia bancária e prestada a favor do beneficiário «Fundo de Cultura».
9. Caução definitiva: a caução definitiva correspondente a 4% do valor total da adjudicação deverá ser prestada por depósito em dinheiro ou através de garantia bancária prestada a favor do beneficiário «Fundo de Cultura».
10. Local e prazo de apresentação das propostas: as propostas deverão ser entregues na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto Cultural, na Praça do Tap Seac, Edif. do Instituto Cultural, Macau, até às 17,00 horas do dia 12 de Maio de 2014.
11. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas: no Auditório do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Edif. do Instituto Cultural, Macau, pelas 15,00 horas do dia 13 de Maio de 2014.
12. Prestação de esclarecimentos: para esclarecimentos ou resolução de quaisquer dúvidas relacionadas com a documentação apresentada a concurso e de acordo com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto de abertura das propostas.
13. Critérios de avaliação das propostas e respectiva ponderação:

Factores de avaliação	Descrição	Ponderação
Preço da proposta	Pontuação = a proposta mais baixa/preço da proposta*35%	35%



評分參項	描述	百份比
主要執行人員的經驗	考慮：資料完整性及合符要求的程度； 專業年資、地區及國際專業經驗及獎項、人員與文創的相關性等	20%
建議方案的完善程度	考慮：資料完整性及合符要求的程度； 採編的題材重要性、報導原創性、形式多樣性及資訊豐富性；設計的美觀、實用及創新程度；採編、推廣及管理計劃的周詳及可行程度等	45%

Factores de avaliação	Descrição	Ponderação
Experiência dos principais executantes	A ponderar: Integridade da informação prestada e grau de conformidade com os exigidos; antiguidade profissional, experiência profissional e galardões recebidos, a nível regional e internacional; relação com as actividades culturais e criativas, etc.	20%
Grau de perfeição da proposta	A ponderar: Integridade da informação prestada e grau de conformidade com os exigidos; importância dos temas escolhidos; originalidade da reportagem, diversidade da informação, tanto em termos de forma como de conteúdo; beleza, praticabilidade e novidade do design; grau de perfeição e viabilidade dos planos de entrevista, edição, promoção e gestão.	45%

14. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

15. 附加說明文件：由二零一四年三月二十五日（星期二）起至截標日止，投標人可前往澳門塔石廣場文化局大樓，查閱或索取附加說明之文件。

二零一四年一月三十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$4,274,00)

14. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa dias, a contar do dia da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

15. Junção de esclarecimentos: a partir de 25 de Março de 2014 e até ao termo do prazo de apresentação das propostas, os concorrentes poderão consultar ou obter esclarecimentos adicionais, junto do Instituto Cultural, na Praça do Tap Seac, Edif. do Instituto Cultural, Macau.

Instituto Cultural, aos 30 de Janeiro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 274,00)

### 旅遊學院

#### 名單

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：  
陳耀全..... 85.9

### INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

#### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Chan Iu Chun..... 85,9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員 李潔荷

正選委員：特級技術員 黃炎權

社會工作局特級技術員 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
張志雄.....	86.2

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：顧問高級技術員 柯敏姬

法務局顧問高級技術員 闕永健

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lei Kit Ho, técnico especialista.

*Vogais efectivos:* Wong Im Kun, técnico especialista; e

Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheung Chi Hong.....	86,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chu Chan Weng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* O Man Kei, técnico superior assessor; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de

組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分  
 鄭嘉琪..... 87.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年一月二十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：一等高級技術員 蘇慶富

正選委員：二等高級技術員 馮若華

民政總署首席特級技術員 梁堅運

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分  
 鍾詩焯..... 86.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：一等高級技術員 徐德強

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
 Cheang Ka Kei..... 87,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Sou Heng Fu, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Fong Ieok Wa, técnico superior de 2.ª classe; e

Leong Kin Wan, técnico especialista principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
 Chong Si Wai ..... 86,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Choi Tak Keong, técnico superior de 1.ª classe; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)



旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
黃燕嫦..... 86.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員 李潔荷

正選委員：特級技術員 黃炎權

教育暨青年局一等技術員 鄭燕華

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
阮嘉暉..... 80.2

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 陳金玉

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Vong In Seong.....86,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Kit Ho, técnico especialista.

Vogais efectivos: Wong Im Kun, técnico especialista; e

Cheang In Wa, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Un Ka Fai ..... 80,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Kam Ioc, adjunto-técnico de 1.ª classe.

候補委員：一等技術輔導員 何淑明

房屋局一等高級技術員 李寶儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

*Vogais suplentes:* Ho Sok Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Lei Pou I, técnico superior de 1.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 交通事務局

### 通告

為填補交通事務局以散位合同方式任用的技術工人職程第一職階技術工人(機械設備操作員範疇)四缺,經於二零一四年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。

根據運輸工務司司長於二零一四年一月三十日作出的批示,批准更改相關典試委員會之組成如下:

主席:職務主管(首席高級技術員) 伍綺紅

正選委員:二等技術輔導員 方玉琦

一等技術輔導員 顏琮芳

候補委員:一等技術輔導員 陳雅妍

一等技術輔導員 林祖棠

二零一四年二月十日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Aviso

Do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de condutor de equipamento mecânico, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2014, foi autorizada a alteração da composição do respectivo júri do concurso, com os seguintes elementos:

*Presidente:* Ng I Hong, chefia funcional, técnica superior principal.

*Vogais efectivas:* Fong Iok Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe; e Ngan Keng Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Chan Nicole, adjunto-técnico de 1.ª classe; e Lam Chou Tong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十一月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$33.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$33,00